

Официален вестник

на Европейския съюз

C 201



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
23 юли 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 201/01	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейските общности	1
2010/C 201/02	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейските общности	2
2010/C 201/03	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейските общности	3
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 201/04	Обменен курс на еврото	4

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

V Становища

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2010/C 201/05

Известие за откриване на антидъм핑гова процедура относно вноса на трис(2-хлоро-1-метилетил)фосфат с произход от Китайската народна република

5



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейските общности

(2010/С 201/01)

Съгласно второ тире на член 9, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейските общности ⁽²⁾ се изменят, както следва:

Стр. 40

0703 20 00 (чесън)

Добавя се следният параграф:

„Чесън, който се състои от единична луковица без отделни скилидки, с приблизителен диаметър между 25 и 50 mm и описван в търговската мрежа като „соло чесън“, „перла чесън“, „чесън с една луковица“, „чесън с една скилидка“ или „еднолуковичен чесън“ (или всякакво подобно търговско наименование), се обхваща също от настоящата подпозиция. Настоящата подпозиция не обхваща така наречения „голям кръглоглав чесън“ или „слонски чесън“ (*Allium ampeloprasum*, който попада в подпозиция 0703 90 00), който се състои от единична луковица с приблизителен диаметър 60 mm или повече (т.е., значително по-голям и по-тежък от луковицата на чесън с много скилидки). Видовете *Allium sativum* и *Allium ampeloprasum* се различават и по отношение на съответните си генетични фондове.“

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 133, 30.5.2008 г., стр. 1.

Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейските общности

(2010/С 201/02)

Съгласно член 9, параграф 1, буква а), второ тире от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейските общности ⁽²⁾ се изменят, както следва:

Страница 43

Обяснителните бележки към подпозиция **0711 40 00 (Краставици и корнишони)** се изменят, както следва:

1. Първият параграф се заменя със следното:

„Към настоящата подпозиция принадлежат краставиците и корнишоните, които са били просто поставени в големи съдове в саламура, която, с евентуална добавка на оцет или оцетна киселина, осигурява временно тяхното запазване по време на транспортирането или складирането, при условие че в това състояние те са негодни за консумация. Тези продукти обикновено имат тегловно съдържание на сол най-малко 10 %.“

2. Последният параграф се заменя със следното:

„Трябва обаче да се отбележи, че краставиците и корнишоните, дори представени в саламура, които са претърпели пълна млечна ферментация, се включват в глава 20. Краставиците и корнишоните, които са претърпели пълна млечна ферментация, се характеризират с факта, че при срязване цялата повърхност на пулпа изглежда стъкловидна (т.е. прозрачна в известна степен).“

Страница 84

Глава 20 (Хранителни продукти от зеленчуци, плодове или други части от растения)

Между заглавието **ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ ОТ ЗЕЛЕНЧУЦИ, ПЛОДОВЕ ИЛИ ДРУГИ ЧАСТИ ОТ РАСТЕНИЯ** и **Забележка 4** се вмъква следното:

„Общи разпоредби

Настоящата глава включва също краставиците и корнишоните, които са претърпели пълна млечна ферментация.

Обаче краставиците и корнишоните, които не са претърпели пълна млечна ферментация и са временно консервирани в саламура, трябва да се класират в код по КН 0711 40 00, ако са негодни за директна консумация в това състояние. По принцип такива продукти имат тегловно съдържание на сол най-малко 10 %.“

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 133, 30.5.2008 г., стр. 1.

Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейските общности

(2010/C 201/03)

Съгласно член 9, параграф 1, буква а), второ тире от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейските общности ⁽²⁾ се изменят, както следва:

Стр. 47

0805 90 00 (Други)

Добавя се следната точка 5:

- „5. Оробланко (*oroblanco*) или суити (*sweetie*) (*Citrus grandis Osbeck* × *Citrus paradisi Macf.*), кръстоска между некисел плод помело и бял грейпфрут, с дебела кора с яркозелен или златистожълт цвят; по размери малко по-голям от грейпфрут, но с по-малък брой семки и по-сладък вкус.“

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ C 133, 30.5.2008 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

22 юли 2010 година

(2010/С 201/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2850	AUD	австралийски долар	1,4476
JPY	японска йена	111,57	CAD	канадски долар	1,3388
DKK	датска крона	7,4519	HKD	хонконгски долар	9,9889
GBP	лира стерлинг	0,84280	NZD	новозеландски долар	1,7835
SEK	шведска крона	9,4495	SGD	сингапурски долар	1,7648
CHF	швейцарски франк	1,3418	KRW	южнокорейски вон	1 547,45
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,6863
NOK	норвежка крона	7,9750	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,7123
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2485
CZK	чешка крона	25,179	IDR	индонезийска рупия	11 634,64
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,1204
HUF	унгарски форинт	283,25	PHP	филипинско песо	59,756
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	39,1355
LVL	латвийски лат	0,7089	THB	тайландски бат	41,486
PLN	полска злота	4,0974	BRL	бразилски реал	2,2765
RON	румънска лея	4,2670	MXN	мексиканско песо	16,4462
TRY	турска лира	1,9591	INR	индийска рупия	60,5700

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за откриване на антидъмпингова процедура относно вноса на трис(2-хлоро-1-метилетил)фосфат с произход от Китайската народна република

(2010/C 201/05)

Комисията получи жалба съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-нататък „основният регламент“), в която се твърди, че вносът на трис(2-хлоро-1-метилетил)фосфат с произход от Китайската народна република е дъмпингов и по този начин причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза.

1. Жалба

Жалбата беше подадена на 9 юни 2010 г. от Европейския съвет по химическа промишленост (CEFIC) (наричан по-нататък „жалбоподателят“) от името на производители, представляващи значителна част, а именно повече от 25 % от общото производство на Съюза на трис(2-хлоро-1-метилетил)фосфат.

2. Продукт, който е предмет на разследването

Продуктът, който е предмет на разследването, е трис(2-хлоро-1-метилетил)фосфат (наричан по-нататък „продуктът по разследването“).

Продуктът е с CUS (Customs Union and Statistics) номер 0024577-2. Той е наричан още „ТСРР“ и е известен със следните синоними:

- 2-пропанол, 1-хлоро, фосфат (3:1),
- трис(монохлороизопропил)фосфат (ТМСР),
- трис(2-хлороизопропил)фосфат (ТСІР),
- фосфорна киселина, трис(2-хлоро-1-метилетил)естер,

— трис(бета-хлороизопропил)фосфат,

— 1-хлоро-2-пропанол фосфат (3:1).

3. Твърдение за дъмпинг⁽²⁾

Продуктът, за който се твърди, че е дъмпингов, е продуктът по разследването, с произход от Китайската народна република (наричана по-нататък „съответната държава“) и включен понастоящем в код по КН ex 2919 90 00. Този код по КН е посочен само за информация.

Тъй като с оглед на разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент Китайската народна република се счита за държава с непазарна икономика, жалбоподателят е установил нормалната стойност за вноса от Китайската народна република на базата на цената в трета държава с пазарна икономика, а именно Съединените американски щати. Твърдението за дъмпинг се основава на сравнение между така установената нормална стойност и експортните цени (на равнище франко завода) на продукта по разследването, когато е продаван за износ за Съюза.

На тази основа изчислените дъмпингови маржове са значителни за съответната държава.

4. Твърдение за вреда

Жалбоподателят представи доказателства за това, че като цяло вносът на продукта по разследването от съответната държава е нараснал както в абсолютно изражение, така и като пазарен дял.

⁽²⁾ Дъмпингът представлява практика на продажба за износ на определен продукт (наричан по-нататък „разглежданият продукт“) на цена под неговата „нормална стойност“. За нормална стойност обикновено се приема сравнима цена на „сходния“ продукт на вътрешния пазар на държавата на износ. Терминът „сходен продукт“ се тълкува в смисъл на продукт, който е сходен във всяко едно отношение с разглеждания продукт, или при липса на такъв продукт — на продукт, който до голяма степен прилича на продукта.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

От представените от жалбоподателя *prima facie* доказателства е видно, че обемът и цените на внасяния продукт по разследването, наред с другите последици, са имали отрицателно въздействие върху продадените количества, равнището на цените и пазарния дял на промишлеността на Съюза, което е довело до значителен неблагоприятен ефект върху цялостните резултати, финансовото състояние и заетостта в рамките на промишлеността на Съюза.

5. Процедура

Като установи, след допитване до Консултативния комитет, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от нейно име и че съществуват достатъчно доказателства, които обосновават откриването на процедура, с настоящото Комисията започва разследване съгласно член 5 от основния регламент.

При разследването ще се установи дали продуктът по разследването с произход от съответната държава е дъмпингов и дали дъмпингът е причинил вреда на промишлеността на Съюза. В случай че се стигне до заключение, че това е налице, при разследването ще се разгледа дали налагането на мерки не би било срещу интереса на Съюза.

5.1. Процедура за определяне на дъмпинг

Приканват се производителите износители⁽³⁾ на продукта по разследването от съответната държава да участват в разследването на Комисията.

5.1.1. Производители износители в рамките на разследването

а) Изготвяне на представителна извадка

Предвид потенциално големия брой производители износители в съответната държава в рамките на настоящата процедура и за да се приключи разследването в определените срокове, Комисията може да ограничи обхванатите от разследването производители износители до приемлив брой чрез изготвяне на представителна извадка, което ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да реши Комисията дали е необходимо изготвянето на представителна извадка и ако това е необходимо — да направи подбор за нея, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, се приканват да заявят интереса си пред Комисията. Страните трябва да направят това в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго, като представят на Комисията следната информация за дружеството(ата) си:

— наименование, адрес, електронен адрес, номера на телефон и факс и лице за контакт,

⁽³⁾ Производител износител е всяко дружество в съответната държава, което произвежда и изнася продукта по разследването за пазара на Съюза било директно, или посредством трета страна, включително всяко едно от неговите свързани дружества, участващи в производството, продажбите на вътрешния пазар или износа на разглеждания продукт. Обикновено износителите, които не са производители, нямат право на индивидуална митническа ставка.

— оборот в местна валута и обем в тонове на продукта по разследването, продаден за износ за Съюза през разследвания период (наричан по-нататък „РП“), (от 1 юли 2009 г. до 30 юни 2010 г.), поотделно за всяка една от 27-те държави-членки⁽⁴⁾ и общо,

— оборот в местна валута и обем в тонове на продукта по разследването, продаден на вътрешния пазар през РП (от 1 юли 2009 г. до 30 юни 2010 г.),

— точно описание на дейностите на дружеството в световен мащаб, свързани с продукта по разследването,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁵⁾, участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или за вътрешния пазар) на продукта по разследването,

— всяка друга релевантна информация, която би била от полза за Комисията при подбора за представителната извадка.

Производителите износители трябва също така да посочат дали ако не бъдат избрани за представителната извадка, искат да получат въпросник и други формуляри за заявление, за да ги попълнят и по този начин да поискат индивидуален дъмпингов марж в съответствие с буква б) по-долу.

Като представя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако дружеството е избрано за представителната извадка, това означава, че то трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка на място за установяване на достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в представителната извадка, това ще се счита за неосказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на несъдействащите производители износители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако бяха съдействали.

⁽⁴⁾ 27-те държави-членки на Европейския съюз са: Австрия, Белгия, България, Германия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Испания, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Обединеното кралство, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Унгария, Финландия, Франция, Нидерландия, Чешката република и Швеция.

⁽⁵⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за прилагане на Митническия кодекс на Общността се счита, че лицата са свързани само ако: а) са служители или директори и в двете фирми; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободния брой поименни акции или акции на приносител в двете фирми; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) заедно двете контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в една от следните връзки: i) съпруг и съпруга, ii) родители и деца, iii) братя и сестри (пълни или наполовина), iv) дядо/баба и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) роднини по първа сребрена линия: тъст, тъща, свекър, свекърва, vii) зет, снаха, шурей, зълва, балдъза и пр. (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора за представителната извадка на производители износители, Комисията ще се свърже също така с органите на съответната държава и може да установи връзка с известните сдружения на производители износители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга релевантна информация по отношение на подбора за представителната извадка, която е различна от горепосочената поискана информация, трябва да направят това в срок до 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

Ако е необходима представителна извадка, производителите износители могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем износ за Съюза, за който е обосновано да се счита, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, органите в съответната държава и сдруженията на производители износители ще бъдат уведомени от Комисията, ако е необходимо чрез органите в съответната държава, за включените в представителната извадка дружества.

Всички включени в представителната извадка производители износители ще трябва да представят попълнен въпросник в срок до 37 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако е посочено друго.

Дружествата, които са дали съгласие за евентуалното им включване в представителната извадка, но не са включени в нея, ще се смятат за съдействащи (наричани по-нататък „невключени в представителната извадка съдействащи производители износители“). Без да се засяга буква б) по-долу, антидъмпинговото мито, което може да бъде наложено върху вноса от страна на неключените в представителната извадка съдействащи производители износители, няма да надвишава среднопотежния дъмпингов марж, установен за включените в представителната извадка производители износители, съгласно член 9, параграф 6 от основния регламент.

б) Индивидуален дъмпингов марж за неключените в представителната извадка дружества

Съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент неключените в представителната извадка съдействащи производители износители могат да поискат от Комисията да им бъдат определени индивидуални дъмпингови маржове. Производителите износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, трябва да поискат въпросник и други формуляри за заявление в съответствие с посоченото по-горе в буква а) и да ги върнат надлежно попълнени в уточнените по-долу срокове. Попълненият въпросник трябва да бъде предаден в срок до 37 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако е посочено друго. Трябва да се подчертае, че за да може Комисията да определи индивидуални дъмпингови маржове за производителите износители в държавата с непазарна икономика, трябва да бъде доказано, че съответният производител износител отговаря на критериите за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (наричано по-нататък „ТДПИ“), или най-малкото за индивидуално

третиране (наричано по-нататък „ИТ“), както е посочено в точка 5.1.2.2 по-долу.

Производителите износители, подали заявление за индивидуален дъмпингов марж, трябва да имат предвид обаче, че въпреки всичко Комисията може да реши да не определя индивидуален дъмпингов марж за тях, например ако броят на производителите износители е толкова голям, че определянето на такъв марж би утежило излишно разследването и би възпрепятствало навременното му приключване.

5.1.2. Процедура по отношение на производителите износители в съответната държава с непазарна икономика

5.1.2.1. Избор на държава с пазарна икономика

При спазване на посоченото в 5.1.2.2 по-долу, в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент за вноса от Китайската народна република нормалната стойност се определя на базата на цената или конструираната стойност в трета държава с пазарна икономика. За тази цел Комисията избира подходяща трета държава с пазарна икономика. Комисията временно избира Съединените американски щати. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си относно целесъобразността на този избор в срок до 10 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.1.2.2. Третиране на производителите износители в съответната държава с непазарна икономика

В съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент тези от производителите износители в съответната държава, които считат, че по отношение на тях преобладават условията на пазарната икономика във връзка с производството и продажбата на продукта по разследването, могат да подадат надлежно обосновано заявление за тази цел (наричано по-нататък „заявление за ТДПИ“). Статутът за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, ще бъде предоставен, ако при оценката на заявлението за ТДПИ се установи, че дружеството отговаря на критериите по член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент⁽⁶⁾. Дъмпинговият марж за производителите износители, на които е предоставен статут за ТДПИ, ще бъде изчислен — в рамките на възможното и без да се засяга възможността за използване на наличните факти съгласно член 18 от основния регламент — на базата на тяхната собствена нормална стойност и експортни цени в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент.

Освен това или като алтернативна възможност, отделните производители износители в съответната държава могат да поискат ИТ. За да им бъде предоставен статут за ИТ, производителите износители трябва да докажат, че отговарят на критериите по член 9,

⁽⁶⁾ По-специално производителите износители трябва да докажат, че: i) вземането на бизнес решенията и извършването на разходите са в отговор на пазарните условия и без значителна намеса на държавата; ii) дружествата имат ясен основен комплект счетоводна документация, която се подлага на независим одит в съответствие с международните счетоводни стандарти и се прилага за всички случаи; iii) липсват значителни нарушения, пренесени от предишната система на непазарна икономика; iv) законодателството относно несъстоятелността и собствеността гарантира правна сигурност и стабилност и v) конвертирането на паричните единици се извършва по пазарния курс.

параграф 5 от основния регламент ⁽⁷⁾. Дъмпинговият марж за производителите износители, на които е предоставен статут за ИТ, ще бъде изчислен на основата на техните собствени експортни цени. Нормалната стойност за производителите износители, на които е предоставен статут за ИТ, ще се основава на стойностите, установени за третата държава с пазарна икономика, която е избрана, както е посочено по-горе.

а) Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика

Комисията ще изпрати формуляри за заявление за ТДПИ на всички производители износители в съответната държава, които са включени в представителната извадка, на невключените в представителната извадка съдействащи производители износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, на всяко едно известно сдружение на производители износители, както и на органите на съответната държава.

Всички производители износители, които искат ТДПИ, трябва да подадат попълнен формуляр за заявление за ТДПИ в срок до 15 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка или за решението за невключването им в представителната извадка, освен ако е посочено друго.

б) Индивидуално третиране

За да подадат заявление за ИТ, включените в представителната извадка производители износители в съответната държава и невключените в представителната извадка съдействащи производители износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, трябва да подадат формуляра за заявление за ТДПИ, в който надлежно са попълнени разделите, отнасящи се до ИТ, в срок до 15 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако е посочено друго.

5.1.3. Несвързани вносители ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ в рамките на разследването

Предвид потенциално големия брой несвързани вносители в рамките на настоящата процедура и за да се приключи разследването в определените срокове, Комисията може да ограничи обхванатите от разследването несвързани вносители до

⁽⁷⁾ По-специално производителите износители трябва да докажат, че: i) в случая на предприятия, контролирани изцяло или частично от чуждестранни лица, или на съвместни предприятия износителите са свободни да репатрират капитала и печалбите; ii) експортните цени, количествата, условията и параметрите на продажбата са определени свободно; iii) по-голямата част от акциите принадлежи на частни лица. Държавните служители, участващи в съвета на директорите или заемали ключови позиции в управлението, са или малцинство, или трябва да се докаже, че въпреки това дружеството е достатъчно независимо от държавна намеса; iv) конвертирането на паричните единици се извършва по пазарния курс и v) държавната намеса не е такава, че да позволи заобикаляне на мерките, ако на отделните износители се определят различни митнически ставки.

⁽⁸⁾ В представителната извадка могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят приложение 1 към въпросника за тези производители износители. Относно определението на „свързано лице“ вж. бележка под линия 5.

⁽⁹⁾ Данните, представени от несвързаните вносители, могат да бъдат използвани и за други аспекти на разследването, различни от тези за определянето на дъмпинг.

приемлив брой чрез изготвяне на представителна извадка, което ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да реши Комисията дали е необходимо изготвянето на представителна извадка и ако това е необходимо — да направи подбор за нея, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, се приканват да заявят интереса си пред Комисията. Страните трябва да направят това в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго, като представят на Комисията следната информация за дружеството(ата) си:

— наименование, адрес, електронен адрес, номерà на телефон и факс и лице за контакт,

— точно описание на дейностите на дружеството, свързани с продукта по разследването,

— общ оборот през РП (от 1 юли 2009 г. до 30 юни 2010 г.),

— за РП (от 1 юли 2009 г. до 30 юни 2010 г.) — обем в тонове и стойност в евро на вноса в Съюза и препродажбата на пазара на Съюза на внесенния продукт по разследването с произход от съответната държава,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества ⁽¹⁰⁾, участващи в производството и/или продажбите на продукта по разследването,

— всяка друга релевантна информация, която би била от полза за Комисията при подбора за представителната извадка.

Като представя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в представителната извадка. Ако дружеството е избрано за представителната извадка, това означава, че то трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка на място за установяване на достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в представителната извадка, това ще се счита за неказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на несъдействащите вносители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако бяха съдействали.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора за представителната извадка на несвързани вносители, Комисията може да се свърже и с известните сдружения на вносители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга релевантна информация по отношение на подбора за представителната извадка, която е различна от горепосочената поискана информация, трябва да направят това в срок до 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго.

⁽¹⁰⁾ Относно определението на „свързано лице“ вж. бележка под линия 5.

Ако е необходима представителна извадка, вносителите могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем продажби на продукта по разследването в Съюза, за който е обосновано да се счита, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за включените в представителната извадка дружества.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в представителната извадка несвързани вносители и на всяко известно сдружение на вносители. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок до 37 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако е посочено друго. В попълнения въпросник ще се съдържа, наред с другото, информация за структурата на дружеството(ата) им, за свързаните с продукта по разследването дейности на дружеството(ата) и за продажбите на продукта по разследването.

5.2. Процедура за установяване на вреда

Вреда означава съществена вреда на промишлеността на Съюза или опасност от причиняване на съществена вреда на промишлеността, или съществено забавяне на процеса на създаване на такава промишленост. Установяването на вреда се основава на положителни доказателства и включва обективно установяване на обема на дъмпинговия внос, въздействието на този внос върху цените на пазара на Съюза и произтичащото от този внос въздействие върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали на промишлеността на Съюза е нанесена съществена вреда, производителите на продукта по разследването от Съюза се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

5.2.1. Производители от Съюза в рамките на разследването

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване по отношение на производителите от Съюза, Комисията ще изпрати въпросници на известните производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители от Съюза. Всички производители от Съюза и сдружения на производители от Съюза се приканват да се свържат незабавно с Комисията по факс, не по-късно от 15 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго, за да заявят интереса си и да поискат въпросник.

Производителите от Съюза и сдруженията на производители от Съюза трябва да изпратят попълнения въпросник в срок до 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. В попълнения въпросник ще се съдържа, наред с другото, информация за структурата на дружеството(ата) им, за финансовото състояние на дружеството(ата), за свързаните с продукта по разследването дейности на дружеството(ата), за производствените разходи и за продажбите на продукта по разследването.

5.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че се установи наличие на дъмпинг и произтичаща от него вреда, съгласно член 21 от основния регламент ще се прецени дали приемането на антидъмпингови мерки не би било срещу интереса на Съюза. Производителите от Съюза,

вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и техните представителни сдружения, доставчиците и техните представителни сдружения и представителните организации на потребителите се приканват да заявят интереса си в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. За да участват в разследването, в същия срок представителните организации на потребителите трябва да докажат съществуването на обективна връзка между дейностите си и продукта по разследването.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да представят на Комисията информация за това, дали налагането на мерки не би било срещу интереса на Съюза, в срок до 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако е посочено друго. Тази информация може да бъде представена или под формата на свободен текст, или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи информацията, представена съгласно член 21, ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с фактически доказателства в момента на подаването.

5.4. Други писмени изявления

При спазване на посоченото в настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си, да представят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако е указано друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срок до 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване трябва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Искането за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъде представено в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След това искането за изслушване трябва да бъде направено в специалните срокове, определени от Комисията при нейната комуникация със страните.

5.6. Процедура за представяне на писмени изявления и за изпращане на попълнени въпросници и кореспонденция

Всички изявления на заинтересованите страни, включително информацията, представена във връзка с подбора за представителната извадка, попълнените формуляри за заявление за ТДПИ, попълнените въпросници и актуализираната информация към тях, трябва да бъдат в писмен вид както на хартиен носител, така и в електронен формат (като е необходимо и в двата варианта информацията да е еднаква) и трябва да съдържат наименованието, адреса, електронния адрес, номерата на телефон и факс на заинтересованата страна. Ако заинтересованата страна не може да представи своите изявления и искания в електронен формат по технически причини, тя незабавно трябва да уведоми Комисията.

Всички писмени изявления, включително информацията по настоящото известие, попълнените въпросници и кореспонденцията на заинтересованите страни, за които се иска поверителна обработка, се обозначават с „Limited“⁽¹¹⁾.

Съгласно член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, които представят информация, обозначена с „Limited“, се иска да представят обобщения с неповерителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези обобщения трябва да бъдат достатъчно подробни, за да дадат възможност за приемливо разбиране на смисъла на представената като поверителна информация. Поверителната информация може да не бъде взета предвид, ако представящата я заинтересована страна не изпрати неповерително обобщение на информацията в поискания формат и качество.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505

6. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересованата страна откаже достъп до необходимата информация или не я представи в сроковете, или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните констатации, било положителни или отрицателни, могат да бъдат направени на базата на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересованата страна е представила невярна или заблуждаваща информация, тя може да не се вземе предвид и могат да се използват наличните факти.

Ако заинтересованата страна не оказва или оказва само частично съдействие и поради това констатациите са основани на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за тази страна може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако беше сътрудничила.

7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите

страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документите, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията трябва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Искането за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъде представено в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След това искането за изслушване трябва да бъде подадено в специалните срокове, определени от Комисията при нейната комуникация със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможности за провеждане на изслушване на страните, което ще позволи да бъдат представени отделните гледни точки и изложени контрааргументите както за дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза, така и във връзка с други въпроси. По правило такова изслушване се провежда най-късно до края на четвъртата седмица след разглеждането на временните констатации.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“ (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. График на разследването

Съгласно член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в срок до 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Съгласно член 7, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

9. Обработка на лични данни

Всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще бъдат обработвани в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽¹²⁾.

⁽¹¹⁾ Този документ е поверителен документ съгласно член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Също така той е защитен документ съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

⁽¹²⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

